

2020年4月1日

[WHO releases guidelines to help countries maintain essential health services during the COVID-19 pandemic](#)

“The best defense against any outbreak is a strong health system,” stressed WHO Director-General Tedros Adhanom Ghebreyesus. “COVID-19 is revealing how fragile many of the world’s health systems and services are, forcing countries to make difficult choices on how to best meet the needs of their people.”

To help countries navigate through these challenges, the World Health Organization (WHO) has updated [operational planning guidelines](#) in balancing the demands of responding directly to COVID-19 while maintaining essential health service delivery, and mitigating the risk of system collapse. This includes a set of targeted immediate actions that countries should consider at national, regional, and local level to reorganize and maintain access to high-quality essential health services for all.

COVID-19 パンデミック：保健サービスを維持するためのガイドライン

COVID-19 パンデミックは世界中の医療に対する急激な需要を喚起し、医療従事者と医療機関に大きな負担をかけています。このままでは立ち行かなくなる恐れがあるため、WHO は、重要な他の医療サービスの提供も維持しながら COVID-19 に対応するニーズのバランスをとり、システムの崩壊のリスクを軽減する「運用計画ガイドライン [Operational guidance for maintaining essential health services during an outbreak](#)」を更新しました。

2020年4月1日

「WHO アウトブレイクコミュニケーションガイドライン」(日本語版)

日本環境感染学会から、WHO アウトブレイクコミュニケーションガイドライン ([WHO Outbreak Communication Guideline - 2005](#)) の日本語訳が発行されました。

感染症アウトブレイクにおけるリスクコミュニケーションのベストプラクティスの 5 つの要点、すなわち、信頼、速やかな公表、透明性、市民、計画策定、を整理したものとなっています。

2020年4月2日

[Information sharing on COVID-19](#)

WHO's focus at all times is to ensure that all areas of the globe have the information they need to manage the health of their people. In a recent interview, the WHO official who headed the joint international mission to China, did not answer a question on Taiwan's response to the COVID-19 outbreak.

The question of Taiwanese membership in WHO is up to WHO Member States, not WHO staff. However, WHO is working closely with all health authorities who are facing the current coronavirus pandemic, *including Taiwanese health experts*.

The Taiwanese caseload is low relative to population. We continue to follow developments closely. WHO is taking lessons learned from all areas, including Taiwanese health authorities, to share best practices globally.

WHO、COVID-19 で台湾との情報共有を表明

WHO は世界中のすべての地域に、人びとの健康を管理するために必要な情報を確実に提供することに常に焦点をあてています。

中国への国際共同ミッションを率いた WHO 当局者は、最近のインタビューで COVID-19 に関する台湾の対応についての質問に回答していませんでした。

台湾の WHO 加盟問題は、WHO の職員ではなく WHO の加盟国が取り扱う問題です。WHO は加盟各国と同じく台湾の医療専門家等や保健当局と緊密に連携しています。

COVID-19 に関して、WHO 事務局は台湾の医療専門家や当局と協力して手順に従い、迅速かつ効果的な対応を加速し、情報の共有と流れを確保しています。

2020 年 4 月 2 日

[New WHO Guide to help countries expand access to essential medicines](#)

WHO's new user guide for countries, 'Selection of medicines at country level', is based on the WHO Model List of Essential Medicines. It sets out the key actions countries should undertake to develop and update their own national essential medicines lists based on the treatment needs of their populations and their capacity to reimburse payments for medicines.

The document also aims to support countries in progressing towards universal health coverage. Today, approximately half of the world's population is unable to access essential medicines. The large majority of these people live in poorer countries, but rising prices of new medicines are also becoming a challenge for health systems in wealthy countries.

必須医薬品の利用拡大を支援する新しいガイドを発行

WHO は必須医薬品リストを開発・更新するために各国がとるべき行動を示した新しいユーザーガイド「国レベルでの医薬品の選択」を発行しました。

今日、世界の人口の約半分が必須医薬品の恩恵を受けることができていません。医薬品の選択は国民が必要な品質の保証された医薬品を手頃な価格で入手するための最初のステップです。この新しいガイドは政策立案者に向けられたもので、UHC の達成には高品質の必須医薬品が手ごろな価格で行き渡ることにかかっています。

[新しいガイド「Selection of essential medicines at country level」](#)

2020年4月10日

[WHO and partners call for urgent investment in nurses](#)

The Covid-19 pandemic underscores the urgent need to strengthen the global health workforce. A new report, [The State of the World's Nursing 2020](#), provides an in-depth look at the largest component of the health workforce. Findings identify important gaps in the nursing workforce and priority areas for investment in nursing education, jobs, and leadership to strengthen nursing around the world and improve health for all. Nurses account for more than half of all the world's health workers, providing vital services throughout the health system. Historically, as well as today, nurses are at the forefront of fighting epidemics and pandemics that threaten health across the globe. Around the world they are demonstrating their compassion, bravery and courage as they respond to the COVID-19 pandemic: never before has their value been more clearly demonstrated.

WHO、看護師への緊急投資を呼びかけ

WHO は[報告書「世界の看護師の現状 2020」](#)を発表し、看護師に対する緊急投資を呼びかけました。

COVID-19 のパンデミックは医療従事者を強化する緊急の必要性を浮き彫りにしました。中でも看護師は全世界の医療従事者の半分以上を占め、医療システム全体に不可欠なサービスを提供していますが、世界で 590 万人が不足しています。

看護師は世界中の健康を脅かすエピソードやパンデミックと戦う最前線にいます。

この報告書は、国際看護師協会 (ICN) および Nursing Now との協力で作成されたもので、看護教育の大幅な加速、看護職の創出などへの投資を呼び掛けています。

2020年4月10日

[WHO and UNICEF to partner on pandemic response through COVID-19 Solidarity Response Fund](#)

Unprecedented fund an 'all-hands-on-deck' approach to tackle COVID-19 pandemic
WHO and UNICEF today announced an agreement to work together on COVID-19 response, through the historic COVID-19 Solidarity Response Fund powered by the United Nations

Foundation and Swiss Philanthropy Foundation.

The COVID-19 Solidarity Response Fund has been set up to facilitate an unprecedented global response by supporting the WHO Strategic Preparedness and Response Plan. As part of the agreement, an initial portion of the money from the Fund – which currently stands at more than \$127 million – will flow to UNICEF for its work with vulnerable children and communities all over the world.

WHO とユニセフが提携 : COVID-19 連帯基金を通じたパンデミック対応

WHO とユニセフは、国連財団とスイス慈善基金が運営する COVID-19 連帯対応基金を通じて、COVID-19 対応で協力することに合意しました。

COVID-19 連帯対応基金は、WHO の戦略的準備と対応計画を支援するために設立されたもので、合意の一環として 1 億 2700 万ドルがユニセフへおくられます。

2020 年 4 月 10 日

#BeActive for the UN International Day of Sport for Development and Peace

FIFA has joined forces with the United Nations (UN) and the World Health Organization (WHO) in supporting the #BeActive campaign launched on the UN International Day of Sport for Development and Peace to encourage people to be #HealthyAtHome as the world comes together in the fight against COVID-19, today and every day.

FIFA が国連、WHO の#BeActive キャンペーンに参加

COVID-19 と戦うため、FIFA (国際サッカー連盟) は、国連および WHO と #BeActive キャンペーンに加わり、#HealthyAtHome になることを奨励します。

WHO は健康な成人が 1 日に少なくとも 30 分、子どもは少なくとも 60 分の身体活動を行うことを推奨しています。

COVID-19 の流行の間、自宅で健康を維持するために以下の提案をしています。

- ・いくつかのオンライン ・ エクササイズを受ける
- ・縄跳びをする
- ・ダンスをする
- ・アクティブなビデオゲームをする
- ・筋力とバランストレーニングをする

2020 年 4 月 10 日

WHO and Global Citizen announce: 'One World: Together at home' Global Special to support healthcare workers in the fight against the COVID-19 pandemic

'One World: Together At Home' global special to air on Saturday, 18 April 2020 in celebration and support of healthcare workers, broadcast to feature real experiences from doctors, nurses and families around the world.

Powered by commitments from supporters and corporate partners in benefit of the [COVID-19 Solidarity Response Fund](#), Broadcast special to also benefit local and regional charities that provide food, shelter and healthcare to those that need help most.

Global Citizen と WHO : 医療従事者を支援する「One World : Together At Home」を放映

国際擁護団体の Global Citizen と WHO は、医療従事者を支援するため、[「One World : Together At Home」](#)と題したコンサート番組を 4 月 18 日に世界の主要メディアで放映します。

世界中のアーティストのパフォーマンスのほか、世界中の医療従事者から家族までの実体験が予定されています。

2020 年 4 月 10 日

[Children's story book released to help children and young people cope with COVID-19](#)

News release of the Inter-Agency Standing Committee

A new story book that aims to help children understand and come to terms with COVID-19 has been produced by a collaboration of more than 50 organizations working in the humanitarian sector, including the World Health Organization, the United Nations Children's Fund, the United Nations High Commissioner for Refugees, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and Save the Children.

With the help of a fantasy creature, Ario, "My Hero is You, How kids can fight COVID-19!" explains how children can protect themselves, their families and friends from coronavirus and how to manage difficult emotions when confronted with a new and rapidly changing reality.

IASC、COVID-19 の子供向け絵本を発行

機関間常設委員会 (IASC) は、人道領域で活動する世界の 50 以上の機関の協力を得て、COVID-19 への対処方法を絵本にして発行しました。

主に 6~11 歳の子どもを対象として、急激に変化する現実と直面したときに生じる難しい感情から子供たち自身、家族、友達を守る方法についてファンタジーの主人公 Ario が登場する絵本で説明しています。

(備考) 機関間常設委員会 (IASC) ; WHO、ユニセフなど 50 を超える人道支援関連機関が参加する組織

[絵本『My Hero is You』](#)

2020年4月10日

[Joint Leader's statement - Violence against children: A hidden crisis of the COVID-19 pandemic](#)

As leaders of organisations committed to ending violence against children, we come together in solidarity to share our deep concern, call for action and pledge our support to protect children from violence and reduce the impact of COVID-19 on children in every country and community.

A third of the global population is on COVID-19 lockdown, and school closures have impacted more than 1.5 billion children. Movement restrictions, loss of income, isolation, overcrowding and high levels of stress and anxiety are increasing the likelihood that children experience and observe physical, psychological and sexual abuse at home – particularly those children already living in violent or dysfunctional family situations. And while online communities have become central to maintain many children's learning, support and play, it is also increasing their exposure to cyberbullying, risky online behavior and sexual exploitation.

子どもに対する暴力：パンデミックの隠れた危機

新型コロナウイルス病は世界に破壊的なインパクトをもたらしています。世界人口の1/3が封鎖状態にあり、学校の閉鎖により15億人以上の子どもたちが影響を受けています。さらに子どもたちが暴力、虐待、差別、性的搾取などにさらされるという危険も高まっています。WHOやユニセフなど世界の21の国際機関は、COVID-19パンデミックの隠れた危機として子どもを暴力から守るための支援を約束します。

2020年4月15日

[Public statement for collaboration on COVID-19 vaccine development](#)

On 31 December 2019, WHO was informed of a cluster of cases of pneumonia of unknown cause detected in Wuhan City, Hubei Province of China. Chinese authorities identified the SARS-CoV-2 as the causative virus on 7 January 2020, and the disease was named coronavirus disease 2019 (COVID-19) by WHO on 11 February 2020. As part of WHO's response to the outbreak, a Research and Development (R&D) Blueprint has been activated to accelerate the development of diagnostics, vaccines and therapeutics for this novel coronavirus.

Under WHO's coordination, a group of experts with diverse backgrounds is working towards the development of vaccines against COVID-19.

The group makes a call to everyone to follow recommendations to prevent the transmission of the COVID-19 virus and protect the health of individuals. The group also thanks everyone for putting their trust in the scientific community.

COVID-19 ワクチン開発に関する共同声明

WHO が調整する国際協力の一環として集結した科学者、医師、基金団体、製薬企業のグループ (R&D Blue print) は、新型コロナウイルスワクチン、診断法及び薬物療法の早期開発に努力を続けるとの共同声明を発表しました。またグループは推奨事項を守って COVID-19 の感染を防ぎ、自分たちの健康を守るよう呼びかけました。

2020 年 4 月 15 日

[WHO guidance helps detect iron deficiency and protect brain development](#)

Detecting iron deficiency early during pregnancy and in young children is crucial. Iron deficiency in children under two years of age can have significant and irreversible effects on brain development. This can lead to negative consequences on learning and school performance later in life. Cognitive development of a child can also be affected if a mother is iron deficient during her last trimester of pregnancy. New *World Health Organization guidelines on the use of ferritin concentrations to assess iron status in individuals and populations* will help health workers to detect iron deficiency early and avoid the most severe impacts.

乳幼児の鉄分欠乏症を検出するガイドライン発行

妊婦と 2 歳未満の乳幼児の鉄欠乏症は極めて重大で、脳の発達に不可逆的な悪影響を与えます。WHO は鉄分の状態を評価するためにフェリチン濃度を採用する場合の新しいガイドラインを発行しました。フェリチン蛋白の正確な測定法、鉄分貯蔵としての指標、過剰か不足かの判定などについて記述しています。

[新しいガイドライン「WHO guideline on use of ferritin concentrations to assess iron status in individuals and populations」](#)

2020 年 4 月 22 日

[ITU-WHO Joint Statement: Unleashing information technology to defeat COVID-19](#)

The World Health Organization, the International Telecommunication Union (ITU) with support from UNICEF are set to work with telecommunication companies to text people directly on their mobile phones with vital health messaging to help protect them from COVID-19. These text messages will reach billions of people that aren't able to connect to the internet for information.

Now more than ever, technology must ensure that everyone can access the information they need. The collaboration will start in the Asia Pacific region and then roll out globally. The goal is to reach everyone with vital health messages, whatever their connectivity level. An

estimated 3.6 billion people remain offline, with most people who are unconnected living in low-income countries, where an average of just two out of every ten people are online.

COVID-19：情報技術の活用で国際電気通信連合と共同声明

国際電気通信連合 (ITU) と WHO は、ユニセフのサポートを得て、COVID-19 と戦うために世界中の通信会社に対して、イニシアティブ「WHO-ITU BeHealthy BeMobile」への参加を求めています。

インターネットに接続できない推定 36 億人の人びとへ COVID-19 から身を守る情報を携帯電話に直接テキスト送信することを目的としています。この協働はアジア太平洋地域から始め、最終的に全世界への展開を目指します。

2020 年 4 月 24 日

Hard fought gains in immunization coverage at risk without critical health services, warns WHO

Shutting down immunization services in the COVID-19 pandemic risks triggering a resurgence of diseases that can be prevented with safe and effective vaccines, warns WHO in the lead-up to [World Immunization Week](#) (24-30 April).

When immunization services are disrupted, even for brief periods during emergencies, the risk of vaccine-preventable disease outbreaks, such as measles and polio, increase. Last year's deadly measles outbreak in the Democratic Republic of the Congo, which took more than 6000 lives in a country already facing its largest Ebola outbreak, highlights the importance of maintaining essential health services, such as immunization in times of emergency. Further disease outbreaks will also overwhelm health systems already battling the impacts of COVID-19.

WHO is working with partners all over the world to accelerate research and development of a safe and effective vaccine and ensure equitable access for the billions of people who will need it.

予防接種の継続維持を

COVID-19 のパンデミックリスクで予防接種を停止すると、ワクチンで予防できていた感染症が復活します。

昨年、エボラ出血熱に直面したコンゴ共和国で、はしかで 6000 人以上の命が奪われました。緊急時にあっても予防接種などの重要な医療サービスを維持することの重要性を浮き彫りにしました。

さらなる感染症の発生は COVID-19 との闘いに大きな影響を与えることから、新しいガイドラインは加盟国政府が予防接種のキャンペーンを一時停止することを推奨していますが、他方で、子どもたちへの定期的な予防接種は継続を優先、あるいはスケジュールを調整するよう求めています。

[COVID-19 パンデミックにおける予防接種のガイドライン](#)

2020年4月28日

[WHO reports fivefold increase in cyber attacks, urges vigilance](#)

Since the start of the COVID-19 pandemic, WHO has seen a dramatic increase in the number of cyber attacks directed at its staff, and email scams targeting the public at large.

This week, some 450 active WHO email addresses and passwords were leaked online along with thousands belonging to others working on the novel coronavirus response.

The leaked credentials did not put WHO systems at risk because the data was not recent.

However, the attack did impact an older extranet system, used by current and retired staff as well as partners.

WHO is now migrating affected systems to a more secure authentication system.

WHO へのサイバー攻撃5倍に増加

COVID-19のパンデミックが始まって以来、WHOに対するサイバー攻撃は昨年同期比で5倍と急増しています。

今週には、新型コロナウイルス対応で働く数千人分と共に現在使用している約450のメールアドレスとパスワードがインターネット上に流出しました。流出した情報は最新のものでないためWHOのシステムをリスクに曝すものではありませんが、現役の職員、退職者及びパートナーが使用しているエクストラネットには影響があります。WHOはシステムの一層の強化に取り組んでいます。

COVID-19対応で一般からの寄付を募っていますが、詐欺目的でのメールも出回っており、WHOは警戒を呼び掛けています。

2020年4月28日

[Commitment and call to action: Global collaboration to accelerate new COVID-19 health technologies](#)

A Global Collaboration to Accelerate the Development, Production and Equitable Access to New COVID-19 diagnostics, therapeutics and vaccines

Our Vision and Mission

Grounded in a vision of a planet protected from human suffering and the devastating social and economic consequences of COVID-19, we, an initial group of global health actors (BMGF, CEPI, Gavi, Global Fund, UNITAID, Wellcome Trust, WHO) and private sector partners and other stakeholders, are launching a landmark, global and time-limited collaboration to accelerate the development, production and equitable global access to new COVID-19 essential health technologies.

We know that as long as anyone is at risk from this virus, the entire world is at risk – every single person on the planet needs to be protected from this disease.

We agree that alongside evidence-based public health measures, innovative COVID-19 diagnostics, therapeutics and vaccines are needed – in record time and at record scale and access – to save millions of lives and countless trillions of dollars, and to return the world to a sense of ‘normalcy’.

グローバルコーポレーション：COVID-19 に対する新技術開発への公約

グローバルコーポレーション(BMGF, CEPI, Gavi, Global Fund, UNITAID, Wellcome Trust, WHO 及び民間部門など)は COVID-19 の治療薬やワクチン開発、生産を加速し、同時に公平な分配を促進するための協力態勢を構築すると発表しました。誰であってもこのウイルスの危険にさらされることは、世界全体が危険に直面しているということです

2020 年 4 月 28 日

[Global leaders unite to ensure everyone everywhere can access new vaccines, tests and treatments for COVID-19](#)

Unprecedented gathering of heads of government, institutions and industry cements commitment to accelerate development and delivery for all populations

Heads of state and global health leaders today made an unprecedented commitment to work together to accelerate the development and production of new vaccines, tests and treatments for COVID-19 and assure equitable access worldwide.

The COVID-19 pandemic has already affected more than 2.4 million people, killing over 160,000. It is taking a huge toll on families, societies, health systems and economies around the world, and for as long as this virus threatens any country, the entire world is at risk.

There is an urgent need, therefore, while following existing measures to keep people physically distanced and to test and track all contacts of people who test positive, for innovative COVID-19 vaccines, diagnostics and treatments.

COVID-19:グローバルリーダーの団結

COVID-19 のパンデミックですでに 240 万人以上

が感染し、16 万人以上が亡くなりました。家庭、社会、健康システムなどが多くの犠牲を強いられ、世界全体が危険にさらされています。

WHO、仏大統領、EU 委員長、ビル&メリングゲイツ財団が共同主催し、国連事務総長、G20 メンバー等が集まってバーチャル会議を行いました。この前例のない会議で、リーダーたちは力強く統一した声を上げ、経験を共有し、一人ひとりに、社会にそして世界に責任を持つことを合意しました。

2020 年 4 月 28 日

[WHO urges countries to move quickly to save lives from malaria in sub-Saharan Africa](#)

New analysis supports the WHO call to minimize disruptions to malaria prevention and treatment services during the COVID-19 pandemic

Severe disruptions to insecticide-treated net campaigns and in access to antimalarial medicines could lead to a doubling in the number of malaria deaths in sub-Saharan Africa this

year compared to 2018, according to a [new modelling analysis](#) released by WHO and partners ahead of World Malaria Day (25 April).

WHO urges countries to move fast and distribute malaria prevention and treatment tools at this stage of the COVID-19 outbreak in sub-Saharan Africa, and to do their utmost to safely maintain these essential malaria control services.

サハラ以南のマラリア予防への取組みを各国に要請

WHO とパートナーが発表した新しいモデリング分析によると、防虫処理のネット（蚊帳）キャンペーンと抗マラリア薬の利用における極度の混乱のため、サハラ以南のアフリカのマラリアによる死亡者数が2倍になる可能性があるとしています。

WHO は、COVID-19 の集団発生段階にあるこの地域に予防と治療のツールを迅速に配布し、マラリア対策サービスを安全に維持するために全力を尽くすよう各国に要請しました。

[新しいモデリング分析「The potential impact of health service disruptions on the burden of malaria」](#)

[COVID-19 パンデミック時におけるマラリア介入のガイダンス「Jointly addressing endemic malaria and pandemic COVID-19」](#)

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びメディア向けノートの内容をこちらからご確認下さい。

<https://www.who.int/news-room/releases>

<https://www.who.int/news-room/statements>

<https://www.who.int/news-room/notes>